

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней

Распоряжение · № 915-р · от 10.05.2019 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 10 МАЯ 2019 Г. № 915-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобрнауки России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Испанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней (прилагается).

Поручить Минобрнауки России подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Испания о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Испания, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать отношения и сотрудничество в сфере образования и науки и обязуясь придавать приоритетный характер развитию механизмов, облегчающих это сотрудничество,

желая содействовать развитию межуниверситетского сотрудничества в целях реализации совместных образовательных программ и программ совместных дипломов, а также расширению студенческой и преподавательской мобильности,

действуя на основе международных принципов в целях содействия взаимному признанию образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Королевстве Испания,

принимая во внимание положения Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, подписанной в г. Лиссабоне 11 апреля 1997 года, и учитывая, что согласно статье 1 указанной Конвенции термин "квалификация высшего образования" имеет значение "любой документ о присуждении степени, диплом или иное свидетельство, выданное полномочным органом и удостоверяющее успешное завершение программы высшего образования",

учитывая, что условия доступа на рынок труда и, в частности, к регламентированным профессиям, предусмотренным в Королевстве Испания, регулируются соответствующим законодательством каждого из государств Сторон,
а также учитывая членство Королевства Испания в Европейском Союзе,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Предмет и область применения

1. Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Королевстве Испания, для продолжения обучения и осуществления профессиональной деятельности в государствах Сторон в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и действующей нормативной правовой базой Европейского Союза в отношении Королевства Испания.
2. Настоящее Соглашение применяется к образованию и квалификациям, полученным в образовательных и научных организациях по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию в Российской Федерации, и в образовательных и научных организациях, официально признанных в Королевстве Испания, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством каждого из государств Сторон порядке.
3. Настоящее Соглашение применяется к предусмотренным настоящим Соглашением образованию, квалификациям и ученым степеням, полученным в Российской Федерации и в Королевстве Испания до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Признание среднего образования

1. Среднее общее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, и среднее общее образование по программе "бачильерата" (Bachillerato), полученное в Королевстве Испания, подтвержденное свидетельством "бачильера" (Titulo de Bachiller), признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по образовательным программам среднего профессионального образования, высшего образования (бакалавриат и специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего профессионального образования (Formacion Profesional Superior) и университетским программам Градо (Grado) в Королевстве Испания.
3. Прием на обучение по образовательным программам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 3

Признание высшего образования (бакалавриат) в Российской Федерации и степени Градо в Королевстве Испания

1. Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом бакалавра, и высшее образование, полученное в Королевстве Испания, подтвержденное дипломом Градо (Titulo de Grado), признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Российской Федерации и образовательным программам "мастер официаль" (Master Oficial) в Королевстве Испания.
3. Прием на обучение по образовательным программам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 4

Признание высшего образования (магистратура и специалитет) в Российской Федерации и степени "мастер официаль" в Королевстве Испания

1. Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом специалиста или дипломом магистра, и высшее образование, полученное в Королевстве Испания, подтвержденное дипломом "мастер официаль" (Titulo de Master Oficial), признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программам ординатуры и программам ассистентуры-стажировки в Российской Федерации или образовательным программам докторантуры (Doctorado) в Королевстве Испания.
3. Прием на обучение по образовательным программам, указанным в пункте 2 настоящей статьи, осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

Статья 5

Признание степени кандидата наук Российской Федерации и степени доктора Королевства Испания

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присуждаемая в Российской Федерации, и ученая степень доктора (Titulo de Doctor), полученная в Королевстве Испания, признаются сопоставимыми.

Статья 6

Действующие требования

1. Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификации и ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются при приеме в образовательные и научные организации на обучение по образовательным программам, а также для осуществления профессиональной деятельности в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и действующей нормативной правовой базой Европейского Союза в отношении Королевства Испания.
2. Признание образования, квалификации и ученых степеней, указанных в статьях 2 - 5 настоящего Соглашения, дает право их обладателям на осуществление профессиональной деятельности в Российской Федерации и Королевстве Испания в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и действующей нормативной правовой базой Европейского Союза в отношении Королевства Испания.

Статья 7

Обмен информацией

В целях выполнения положений настоящего Соглашения Стороны обеспечивают обмен информацией, предоставляя в том числе:

описание уровней образования, реализуемых в каждом из государств Сторон, перечни профессий, специальностей и направлений подготовки с указанием квалификаций по соответствующим профессиям, специальностям и направлениям подготовки;

перечень и образцы документов, подтверждающих соответствующие образование и квалификацию, а также формы дипломов об ученых степенях, указанных в настоящем Соглашении;

информацию о документах, подтверждающих соответствующие образование и квалификацию, а также о дипломах об ученых степенях, ранее выданных Сторонами;

информацию об образовательных и о научных организациях, реализующих образовательные программы, имеющие государственную аккредитацию в Российской Федерации, и об

образовательных организациях, официально признанных в Королевстве Испания.

Статья 8

Совместная комиссия экспертов

Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, создают совместную комиссию экспертов в 6-месячный срок после вступления настоящего Соглашения в силу. Совместная комиссия будет готовить рекомендации по решению вопросов, возникающих в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрабатывать и в случае необходимости обновлять таблицы эквивалентности оценок успеваемости, а также осуществлять подготовку предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение.

Совместная комиссия экспертов будет состоять не более чем из 6 представителей от каждой Стороны. Информация о составе совместной комиссии должна быть сообщена письменно по дипломатическим каналам.

Совместная комиссия созывается на заседания по просьбе одной из Сторон. Место и дата проведения заседания согласовываются по официальным каналам.

Статья 9

Внесение изменений

В настоящее Соглашение по письменному согласию Сторон могут быть внесены изменения, которые оформляются в виде отдельных протоколов.

Статья 10

Порядок разрешения споров

Споры между Сторонами, возникающие в связи с интерпретацией или применением настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 11

Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, направленного по дипломатическим каналам. По окончании 5-летнего периода настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды.
2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после даты получения другой Стороной такого уведомления.
3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает ранее принятых в соответствии с его положениями решений о признании образования, квалификаций и ученых степеней.
4. Настоящее Соглашение будет применяться также к образованию, квалификациям и ученым степеням граждан каждого из государств Сторон, прибывших в целях обучения в Российскую Федерацию или в Королевство Испания, принимая во внимание положения настоящего Соглашения, до прекращения его действия.

Статья 12

Прекращение действия

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает действие Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Испанией об эквивалентном и взаимном признании документов об образовании и ученых степеней от 26 октября 1990 года, прекращение действия которого не затрагивает решений об эквивалентном и взаимном признании документов об

образовании и ученых степеней, принятых ранее в соответствии с его положениями.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской ФедерацииЗа Правительство

Королевства Испания
